

danita[®] 3000



danita 3000 CEPT
danita 3000 UK
danita 3000 AM

Brugsanvisning
Operation manual
Bedienungsanleitung
Le manuel



danita privatradio er et kvalitetsprodukt, konstrueret til langvarig og sikker funktion. For at få maksimalt udbytte af apparatet, bør anvisningen i denne brugsanvisning følges.

The **danita** CB transceiver is a high quality product, designed for long lasting and dependable service. To get full benefit from it, please follow the instructions in this manual carefully.

Die **danita** Sprechfunkgeräte sind Qualitätserzeugnisse, die für Langlebigkeit und sichere Funktion konstruiert sind. Um den größtmöglichen Nutzen zu erzielen, sollten Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung genau befolgen.

Le **danita** CB émetteur-récepteur est un produit de haut qualité, créé pour un service fiable d'une longue durée. Pour en profiter d'un maximum, suivez les instructions dans ce manuel.

BEMÆRK

danita 3000 er afprøvet efter Directive 1999/5/EC og må derfor anvendes i de fleste europæiske lande. I nogle lande kræves tilladelse til at eje og anvende dette apparat. Generelt er det lovligt at benytte alle modeller i alle EU lande, dog må danita 3000 kun bruges i henhold til det enkelte lands regler. F.eks. må der i N, S og DK kun bruges FM modulation. Er du i tvivl, så spørg telemyndigheden i dit hjemland. Ingen tilsluttede ledninger må være længere end 3 meter.

NOTE

In some countries a license is required for owning and using two-way radios. In general it is legal to use any of the models in all of the countries in EU, as long as the danita 3000 is only used according to the rules of the individual country. For example in N, S and DK the FM modulation is the only one to be used. If you are in doubt, it is advisable that you check with your local telecommunication authorities. Connecting cables must not be longer than 3 meters.

ZUR BEACHTUNG

In einigen Ländern ist zum Betreiben dieses Gerätes eine Genehmigung erforderlich. Im Allgemeinen ist es aber erlaubt jedes danita-Modell in jedem EU-Land zu verwenden, solange das Gerät nur nach den Richtlinien der einzelnen Länder benutzt wird. D.h. dass danita 3000 in z.B. N, S und DK nur unter Modulation FM benutzt werden darf. Sind Sie im Zweifel, ob eine solche Genehmigung für Sie erforderlich ist, fragen Sie bitte bei Ihrem Fernmeldetechnischem Zentralamt nach. Benutzen Sie nicht mehr als 3 Meter Anschlusskabel.

NOTE

En certaines pays il faut une licence pour posséder et utiliser des radios émetteur-récepteur CB. Généralement c'est légale d'utiliser tous les modèles dans tous les pays Européenne. Mais danita 3000 ne peut que être utiliser seulement selon l'autorisation des pays concernés. Par exemple: En Norvège, La Suède et le Danemark on utilise que la modulation FM. Des cordes cohérentes ne peuvent pas être plus longue que 3 mètres.

SIKKERHEDSREGLER

danita 3000 må på INGEN måde anvendes således at du selv eller andre kan komme til skade.

FOR YOUR SAFETY

The danita 3000 must not be used in ways that can hurt you or others. For your safety and protection do not use danita 3000 in ways other than as described in this manual.

SICHERHEITSHINWEISE

Niemals direkt an eine Steckdose mit Netzspannung anschliessen. Bitte lesen Sie vor Benutzung des danita 3000 genau die Bedienungsanleitung und die genauen Sicherheit und Bedienungs Hinweise beachten.

POUR VOTRE SECURITE

Le danita 3000 ne peut pas être utilisé sur des manières qui peuvent faire mal à vous ou aux autres. Pour votre propre sécurité, n'employez pas le danita 3000 sur d'autres manières que ceux qui sont décrit dans le manuel.

SERVICE

Fungerer apparatet ikke rigtigt, kontrollér da først, om alle indstillinger er udført rigtigt ifølge vejledningen. Fungerer apparatet fortsat ikke, må man under ingen omstændigheder forsøge at reparere apparatet selv, men indlevere det til den forhandler, hvor apparatet er købt med en kort beskrivelse af fejlen.

SERVICE

If your transceiver does not work properly, first check that all controls are set as instructed in the manual. If this does not change the situation, do not attempt to fix the transceiver your-self, but take the unit to your dealer. Please enclose a short description of the fault. To clean the transceiver just use a damp cloth.

SERVICE

Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder arbeitet, kontrollieren Sie bitte nochmals alle regler und Verbindungen. Sollte das Gerät trotz der Überprüfungen nicht ordnungsgemäß arbeiten so versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren, sondern übergeben Sie es Ihrem Händler mit einer genauen Fehlerbeschreibung. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchtem weichen Tuch.

SERVICE

Si votre émetteur-récepteur ne marche pas convenablement, vérifiez d'abord si tous les boutons sont mis comme décrit dans le manuel. Si cela ne change rien à la situation, rendez le matériel chez votre dealer. Vous mettez une bonne description de la faute. Pour nettoyer l'émetteur-récepteur utilisez un tissu sec.

SÅDAN ANVENDER DU danita 3000

Kontroller at antenne og strøm-kabler er tilsluttet korrekt. Drej volumenkontrollen til midterstilling og stil squelchen sådan at støjen netop forsvinder. Hold mikrofonen 5-10 cm fra munden. Tryk på mikrofonens sendertast, og kald op til en anden station. Slip derefter sendetasten og stil volumen til ønsket lydstyrke når den anden station svarer.

HOW TO USE danita 3000

Ensure the connection of a suitable antenna and make sure power is on. Set the volume control (2) to about medium and turn the squelch control (3) until the noise level is reduced to a minimum. Hold the microphone about 2" from your mouth. Press the P-T-T.

INBETRIEBNAHME danita 3000

Verbinden Sie als erstes die Antennenleitung mit dem Sprechfunkgerät und dann schrauben Sie Bitte das Mikrofon auf das Gerät and die front befindlichen Mikrofonbuchse. Lautstärkenregler (2) auf Mittellage bringen und die Rauschsperr (3) nach rechts.

L'EMPLOI DU danita 3000

Vérifiez la connection d'une antenne appropriée et assurez-vous qu'il y a du courant 12V DC. Mettez la volume (2) sur medium et tournez le squelch bouton (3) jusqu'au niveau du son est réduit au minimum. Gardez le micro à environ 5 cm de votre bouche.

OBSERVE!

danita is the registered trademark of COMITEL CONSUMER ELECTRONICS A/S (LTD), Copenhagen, Denmark

MIKROFONILSLUTNING (1)

Mikrofonstik (13) isættes her.

MICROPHONE CONNECTOR (1)

Insert the plug (13) here.

MIKROPHONBUCHSE (1)

Schliessen Sie den Stecker hier an.

MICROPH CONNECTOR (1)

Insérer la prise (13) ici

STRØMAFBRYDER OG VOLUMENKONTROL (2)

Kombineret ON/OFF og lydstyrke regulering. Når knappen drejes med uret tændes apparatet, derefter øges lydstyrken.

ON/OFF SWITCH AND VOLUME CONTROL (2)

The ON/OFF switch and volume control are combined. Turn the knob clockwise to turn the radio on and to increase the volume.

EIN-AUS SCHALTER UND LAUTSTÄRKEREGLER (2)

Dieses ist ein Kombinationsregler, einschalten ein Klicken ist zu hören und das LED geht an, nach rechts drehen im Uhrzeigersinn und die Lautstärke einstellen.

ON/OFF SWITCH ET VOLUME CONTROL (2)

Les boutons ON/OFF et la volume sont combinés. Quand le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre le poste est allumé, le LED s'allume et la volume du haut-parleur augmente.

SQUELCH (3)

Squelchknappen bruges til at fjerne baggrundsstøjen med. Justér til støjen netop forsvinder.

SQUELCH (3)

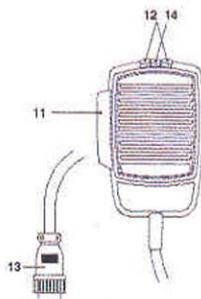
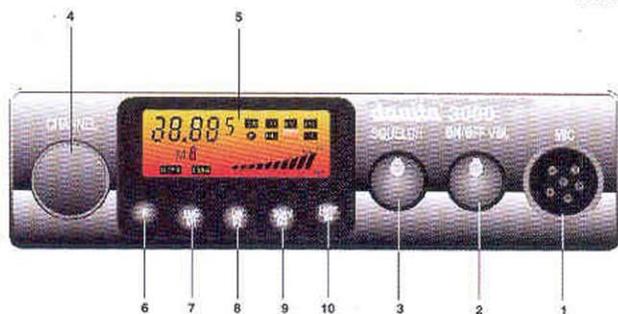
The squelch is used to eliminate unwanted signals. The squelch should be adjusted clockwise to the point where the noise in the loudspeaker just disappears.

RAUCHSPERRE (SQ) (3)

Die Rauschsperr (squelch) dient zur Ausblendung unerwünschter Empfangstationen und des Grundrauschens. Wenn Sie also Rauschen hören, so drehen Sie den Regler soweit im Uhrzeigersinn nach rechts, so besteht die Gefahr das schwächere Stationen nicht mehr zu hören ist. Hinweis: Steht der Regler zu weit rechts, so besteht die Gefahr das schwächere Stationen nicht mehr zu hören sind, obwohl sie zu empfangen sind.

SQUELCH (3)

Vous pouvez utiliser le squelch pour éliminer des signals et pour diminuer le niveau du son de fond au minimum. Le squelch doit être réglé dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point que le son dans le haut parleur disparaît. Attention: si le squelch est tourné trop dans le sens des aiguilles d'une montre, vous n'entendrez jamais des signals plus faibles, bien qu'ils sont transmis à vous.



KANALVÆLGER (4 og 12)

Drej på frontknap eller tryk på mikrofon topknapper for at skifte kanal.

CHANNEL SELECTORS (4 & 12)

The desired channel is selected on the transceiver's rotary switch.

KANALWAHLREGLER (4 & 12)

Mit diesem am Gerät oder Mikrofon befindlichen Regler können Sie den gewünschten Kanal einstellen.

SELECTEURS CANAUX (4 & 12)

Le canal est sélectionné par les boutons sur le micro ou l'interrupteur de canal sur l'émetteur-récepteur. Le canal est montré par l'indice (9).

DISPLAY (5)

Viser funktionstast, samt nederst til højre det modtagne signals styrke - S-meter. Ved sending vises sendereffekten.

DISPLAY (5)

Displays the function symbols and the received signal strength or alternatively the transmitter output power.

LC DISPLAY (5)

Zeigt die Funktionssymbole und die empfangene Signalstärke an, oder als zweite Möglichkeit die Ausgangsleistung des Senders.

AFFICHEUR (5)

Affiche les symboles des fonctions et la valeur du signal reçu ou alternativement la puissance de sortie de l'émetteur.

FUNKTIONSKNAPPER (6-10)

6. F - funktionsknap

Ved at holde F-knappen nede i 3 sekunder skiftes mellem frekvens og kanalnummervisning. Ved kort tryk på F ændres knap 7-10 til M1-M4 (memory). F vises i displayet.

FUNCTION BUTTONS (6-10)

6. FUNC switch "F"

With the "F"-button, you can display the operating frequency, (bykeeping the button pressed for approx. 3 seconds), or alternatively, the number of the channel in use. By briefly pressing the "F"-button, control buttons 7-10 change to memory mode, M1 -

FUNKTIONSKNÖPFE (6-10)

6. F-funktionsknöpfe

mit dem "F"-Knopf kann die aktuelle Frequenz angezeigt werden (hierzu die Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten), oder als zweite Möglichkeit kann der aktuelle Kanal angezeigt werden. Durch erneutes kurzes Drücken der "F"-Taste wechseln Sie in de

BOUTONS DE FONCTION (6-10)

6. FUNC switch "F"

Le bouton "F" permet d'afficher la fréquence de travail, (en le maintenant appuyé pendant 3 seconds approx), ou, alternativement le numéro du canal utilisé. En appuyant brièvement sur le bouton "F", les boutons 7-10 passent en mode mémoire, M1-M4.

M4. When the "F" is in use an "F" is shown in the display.

n Speichermodus (Funktion 7-10) M1-M4.

Wenn die "F"-Taste gedrückt und aktiviert ist, wird im Display ein "F" angezeigt.

Lorsque "F" est utilisé, la lettre "F" est affichée.

M1 / M2 / M3 / M4

danita 3000 kan gemme op til 4 kanaler i hukommelsen.

For at gemme en kanal i hukommelsen skal følgende procedure følges:

- Indstil på den ønskede kanal på kanalvælgeren (4) eller på kanalvælgerknapperne på mikrofonen (12);
- Tryk på F-knappen. Displayet vil nu vise „F“;
- Tryk på M1/EMG knappen i 3 sekunder. Der høres et BIP og displayet vil vise „M1“.

For at gemme andre kanaler, følg anvisningen fra a) og vælg under c) en af de andre M-knapper. Når man vil skifte til en af de indkodede kanaler: Tryk på F-knappen og derefter en af M-knapperne 7-10.

M-knapperne har hver to funktioner:

M1 / M2 / M3 / M4

danita 3000 has the capability to store up to 4 preselected channels in memory.

To store a channel in the memory, follow this procedure:

- Select the required channel with the channel selector (4) or with the "UP/DN" buttons on the microphone (12);
- Push the "F" button and an "F" will show in the display;
- Now press the "M1/EMG" button for 3 seconds, you will hear a "BIP" and the display will now show "M1". The procedure is complete.

To store additional channels repeat the above procedure, but ensure that you select button M2, M3 or M4 (control buttons 7-10).

To recall a channel from memory, press the "F"-button and the correct button (M1-4) for the desired channel.

Buttons 7-10 each have two functions. The detail is as follows:

M1/ M2/ M3/ M4

Das Danita 3000 hat die Möglichkeit, bis zu 4 beliebige Kanäle im Kanalspeicher Modus zu speichern.

Um einen Kanal im Kanalspeichermodus zu speichern sind folgende Schritte zu befolgen:

- Wählen Sie den gewünschten Kanal mit dem Kanalwahlregler (4) oder mit den "UP/DN"-Knöpfen am Mikrofon (12);
- Drücken Sie die "F"-Taste, und ein "F" wird im Display angezeigt;
- Jetzt drücken Sie die "M1/EMG" Taste für 3 Sekunden, und Sie hören ein Piepen, weiterhin wird im Display nun "M1" angezeigt. Der gewählte Kanal ist nun unter M-1 abgespeichert und der Vorgang ist beendet.

Um weitere Kanäle zu speichern wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang, stellen Sie aber sicher, das Sie die Tasten M2, M3 oder M4 (Kontrolltasten 7-10) wählen.

Um einen bereits gespeicherten Kanal wieder aufzurufen drücken Sie den "F"-Knopf und die jeweiligen Tasten (M1-4) für den gewünschten Kanal.

Die Tasten 7-10 haben, wie im folgenden Abschnitt aufgelistet, jeweils zwei Funktionen:

M1/M2/M3/M4

Le danita 3000 permet de mémoriser jusqu'à 4 canaux présélectionnés.

Pour mémoriser un canal, suivre la procédure suivante :

- Sélectionner le canal désiré à l'aide du sélecteur de canaux(4) ou avec les boutons "UP/DN" sur le microphone (12)
- Appuyer sur le bouton "F", la lettre "F" sera affichée.
- Appuyer ensuite sur le bouton "M1/EMG" pendant 3 secondes, vous entendrez un "BIP" et "M1" sera affiché. La procédure est terminée

Pour mémoriser des canaux supplémentaires, répéter la procédure ci-dessus mais en sélectionnant les boutons M2, M3 ou M4 (boutons 7-10).

Pour rappeler un canal de la mémoire, appuyer sur le bouton "F" et le bouton approprié (M1-4) pour le choix du canal désiré.

Les boutons 7-10 ont chacun deux fonctions, suivant détail ci-dessous:

7. EMG / M1 KNAF

M1 knappen kan bruges til at gemme en kanal. Anvendes også til at skifte til kanal 9 og 19. (EMG=emergency/nødkanal)

7. EMG / M1 BUTTON

This switch allows the storing of the first memory, M1 and the recalling of the 2 emergency channels 9 & 19.

7. EMG / M1-TASTE

Diese Taste ermöglicht das Speichern des ersten Kanalspeicherplatz M1 und den Direkt-zugriff auf die beiden Notrufkanäle 9 und 19.

7. BOUTON EMG/M1

Il permet le stockage de la première mémoire M1 et le rappel des canaux d'urgence 9 & 19.

8. DW / M2 KNAF

2 kanals aflytning indstilles således:

Kanalvælgeren indstilles på den kanal, der ønskes aflyttet. Hold DW-knappen nede i 3 sekunder til et bip høres. Vælg med kanalvælger den anden kanal, der ønskes aflyttet. Hold DW knappen nede i 3 sekunder til et bip høres. DW vises nu i displayet og aflytning på 2 kanaler er begyndt.

8. DW / M2 BUTTON

Apart from the memory function this button activates the DUAL WATCH. DUAL WATCH allows two different channels to be monitored at the same time. The conversation on the first is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 5 seconds after the signal ends.

8. DW / M2- TASTE

Außer der Kanalspeicherfunktion für Kanalspeicher 2 aktiviert diese Taste auch die Zweikanalüberwachung (Dual Watch-Funktion). Zweikanalüberwachung ermöglicht die gleichzeitig Überwachung von zwei verschiedenen Kanälen zur gleichen Zeit.

Sobald ein Funkaktivität auf einem Kanal zu hören ist wird die Funktion automatisch unterbrochen und das Gerät wechselt zum aktiven Kanal.

8 BOUTONS DW/M2

Outre la fonction mémoire, ce bouton permet d'activer la double veille. La double veille permet d'écouter deux canaux simultanément. La conversation est automatiquement interrompue sur le premier canal et le récepteur passe sur le deuxième canal.

L'écoute débute 5 secondes après la fin du signal.

DW stopper, når der er signal på en af de valgte kanaler, og fortsætter igen 5 sekunder efter signalet er forsvundet. M2 indstilles som M1, se under 6.

To activate this function:

- Select the desired channel with the channel selector or the "UP/DOWN" buttons on the microphone;

- Keep the "DW" button pressed for about 3 seconds: you will hear a "BIP" and "DW" will flash on the display.

- Select the second channel using the same procedure;

- Press the button "DW" again for roughly 3 seconds: you will hear "BIP"; the display will permanently show "DW" and will alternatively display the two selected channels.

Die Anzeige startet erneut 5 Sekunden nach dem Ende des Signals.

Aktivieren dieser Funktion:

- Wählen Sie den gewünschten Kanal mit dem Wahlmodus oder den "UP/DOWN"-Tasten am Mikro-phon;

- Halten Sie die "DW"-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt: Sie hören nun einen Piepton und die Buch-staben "DW" erscheinen blinkend auf dem Display.

Wählen Sie den zweiten Kanal ebenfalls mit den oben beschriebenen Schritten:

- Drücken Sie die "DW"-Taste erneut für ca. 3 Sekunden: Sie hören nun einen Piepton; das Display zeigt nun permanent die Buchstaben "DW" an und die beiden gewählten Kanäle.

Pour activer cette fonction:

- Choisir le canal désiré avec le sélecteur de canaux ou le bouton "UP/DOWN" du microphone.

- Maintenir le bouton "DW" appuyé pendant 3 secondes Un "BIP" se fera entendre et les lettres DW" se mettront à clignoter.

- Sélectionner le deuxième canal en utilisant la même procédure.

- Appuyer sur le bouton "DW" à nouveau pendant 3 secondes environ: vous entendrez un "BIP", l'afficheur indiquant "DW" en permanence et, alternativement, les deux canaux sélectionnés.

9. SCAN/M3 KNAP.

Ved tryk på SCAN starter scanning af alle kanaler, som stopper automatisk på de kanaler, som får squelchen til at åbne. SCAN vises i displayet. M3 indstilles som M1, se under 6.

9. SCAN/M3 button

The two functions of this button are: M3 memory access and "SCAN" function activation. SCAN allows you to automatically search for a busy channel.

- turn the squelch clockwise until the background noise is no longer heard;

- press the "M3 - SCAN" button: "SCAN" will be shown on the display and the transceiver will automatically scan all of the channels until a carrier is being received.

9. SCAN / M3-Taste

Die zwei Funktionen dieser Tasten sind:

M3 Kanalspeicher für den dritten Kanalspeicher und die Aktivierung des automatischen Kanalsuchlauf ("SCAN"-Funktion). Der Kanalsuchlauf ermöglicht die automatische Suche nach einem funktiven Kanal.

- Drehen Sie die Rauschsperr (Squelch) im Uhrzeigersinn, bis die Hintergrundgeräusche nicht mehr zu hören sind;

-Drücken Sie die "M3 - SCAN"-Taste: "SCAN" wird nun auf dem bzw. Funkgespräch empfangen wird.

9 BOUTON SCAN/M3

Les deux fonctions de ce bouton sont:

M3, accès à la mémoire et SCAN, activation du scanning. SCAN vous permet de rechercher automatiquement un canal actif.

-Tourner le squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à disparition du bruit de fond.

-Appuyer sur le bouton M3-SCAN: SCAN sera affiché et l'appareil scrutera tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.

10. M4 KNAP (modelafhængig)

M4 indstilles som M1, se under 6.

10. M4 BUTTON (depending on model version)

M4 is used as the 4th memory switch, see above (6).

10.M4-TASTE(verschiedene Funktionen je nach Modell)

für das 40 Kanal AM-FM Modell M-4 wird als vierte Kanalspeichertaste benutzt, siehe oben (6).

10.BOUTON M4 (selon version)

M4 est utilisé comme la quatrième touche mémoire, voir ci-dessus (6)

LCR (40 kanal CEPT model):

Skifter tilbage til sidst benyttede kanal (St.by i mere end 3 sek.)

LCR (40 channel CEPT version):

Recalls last channel used (Stand-by for more than 3 Sec.)

Für das 40 Kanal FM CEPT Gerät. Ruft den zuletzt genutzten Kanal erneut auf (Stand-by für mehr als 3 Sekunden)

LCR (Modèle 40 canaux CEPT)

Fait apparaître le dernier canal utilisé(standby pendant plus de 3 sec)

AM/FM (40 kanal AM/FM model):
Skifter mellem AM og FM-modulation. AM eller FM vises i displayet (5).

UK/EU (40+40 kanal UK model):
Skifter mellem CEPT og UK frekvenser. EU eller UK vises i displayet (5).

AM/FM (40 channel AM/FM version):
Switches between AM and FM modulation. AM or FM is shown in the display (5).

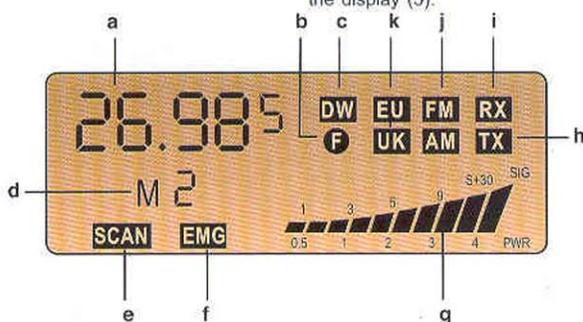
UK/EU (40+40 channel UK version):
Switches between EU and UK frequencies. EU or UK is shown in the display (5).

AM/FM (40 Kanal AM/FM Version):
Wechselt zwischen AM und FM Abstimmung. AM oder FM wird im Display angezeigt (5).

UK/EU (40+40 Kanal UK Version):
Wechselt zwischen EU und UK Frequenzen. EU oder UK wird im Display angezeigt (5).

AM/FM (Version AM/FM 40 canaux)
Passe de la modulation AM à la modulation FM.
FM est indiqué sur l'afficheur.(5)

UK/EU (Version UK 40+40 canaux)
Passe des fréquences EU aux fréquences UK. L'afficheur indique EU ou UK(5).



DISPLAY

- Kanalnummer eller frekvens
- Funktionsknappen aktiveret
- DW (DualWatch) 2-kanal overvågning aktiveret
- M1-M2-M3-M4 - indikator for hukommelsesindstilling
- SCAN - viser, når scannerfunktionerne er i brug
- Kanal 9 eller 19 aktiveret
- Signal meter: Viser signalstyrken, der modtages eller senderstyrken.
- TX: Apparatet sender
- RX: Apparatet modtager
- FM/AM viser modulationstype (kun i AM/FM modellen)
- EU/UK viser frekvensområde (kun i UK-modellen)

MULTIFUNCTION BACK-LIGHTED DISPLAY

- Channel selected number (from 1 up 40) or operative frequency
- F-switch activated
- DW: Dual Watch function activated
- M1-M2-M3-M4: Memory channel indicator
- SCAN function activated
- EMG: indicates when the emergency channel is in use
- Signal meter: the received signal strength and the transmitter RF output power
- TX: Transmitter mode
- RX: Receiver mode
- FM/AM - indicates type of modulation (for AM/FM version)
- EU/UK - indicates frequency area (in UK-version)

BELEUCHTETES MULTIFUNKTIONSDISPLAY

- Gewählte Kanalnummer (von 1 bis 40) oder Frequenzanzeige
- F-Tastenfunktion aktiviert
- DW: Dual Watch / Zwei Kanalüberwachung
- M1-M2-M3-M4: Kanalspeicheranzeige
- SCAN/ Kanalsuchlauf aktiviert
- EMG: wird angezeigt, wenn die beiden Notrufkanäle 9 + 19 aktiviert sind.
- Signalmeter: zeigt die empfangene Signalstärke und die RF Ausgangsleistung des Geräts
- TX: Sendefunktionsanzeige
- RX: Empfangsfunktionsanzeige
- FM/AM – zeigt die Modulationstyp an AM oder FM (für AM/FM Version)
- EU/UK – zeigt die Version an EU oder UK (in der UK-Version)

AFFICHEUR RETRO-ECLAIRE MULTIFONCTIONS

- numéro du canal sélectionné - (de 1 à 40) ou de trafic - fréquence
- Bouton F activé
- DW: fonction double veille activée
- M1-M2-M3-M4 : Mémoire -indicateur de canaux
- Fonction SCAN activée
- EMG indique que le canal d'urgence est utilisé
- Wattmètre : champ reçu - puissance HF de sortie
- TX : Mode émission
- RX : Mode réception
- FM/AM: indique le type de modulation (pour AM/FM -version)
- EU/UK indique la fréquence zone (dans la version UK)

MIKROFONEN

- Sendertast
- Kanalskift OP/NED
- Mikrofonstik
- Lås for kanalskift

MICROPHONE

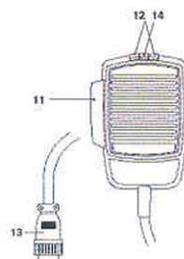
- PTT: Push-to-talk button
- UP/DOWN buttons: channel selector
- 6 pin microphone connector
- Lock for channel switch

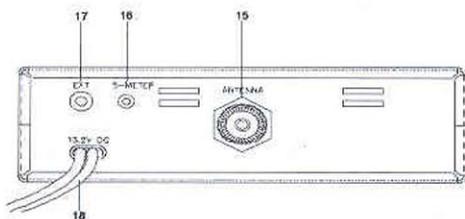
MIKROFON

- PTT: Drück/Sprech-Knopf
- UP/DOWN Knöpfe: zum Wählen eines Kanals
- 6 poliger Mikrophonstecker
- LOCK:Funktionsverriegelung

MICROPHONE

- PTT: bouton alternat.
- Boutons UP/DOWN sélecteur de canaux
- Microphone 6 broches connecteur
- Blocage du sélecteur de





BAGSIDEN AF APPARATET:

REAR OF THE RADIO:

RÜCKSEITE
DES FUNKGERÄTES:COTE A L'ARRIERE DE
L'EMETTEUR-RECEPTEUR

15. ANTENNETILSLUTNING

PL259 – SO239 konnektor. Husk kun at benytte 50 ohm antennekabel.

15. ANT

Connect an antenna especially designed for the CB band here. The antenna and cable should be of 50 Ohms impedance.

15. ANTENNEANSCHLUSS

Hier wird der Stecker der Antenne PL Stecker eingeschraubt, er ist für 50 Ohm Impedanz das heisst für Funkantennen ausgelegt.

15. ANT

Connectez une antenne (PL-connection) spécialement crée pour le CB band. L'antenne et ce cable doit être de 50 Ohm.

16. S-METER

For tilslutning af udvendigt S-meter. For større eller mere nøjagtig visning.

16. S-METER

Use this jack if you want to connect an external S-meter – 2,5 mm jack.

16. S-METER

An diese Buchse können Sie ein zusätzliches grosses S Meter mit einem 2,5 mm Anschluss-stecker anschliessen

16. S-METRE

Le danita 3000 a un S-mètre monté dans l'appareil. Utilisez ce jack si vous voulez connecter une S-mètre digitale ou analoge à l'extérieur – 2,5 mm jack

17. EXT.

En ekstern højttaler med impedansen 8 ohm kan tilsluttes her med et 3,5 mm jack stik.

Når en ekstern højttaler tilsluttes, afbrydes den indbyggede højttaler automatisk.

17. EXTERNAL SPEAKER

An external loudspeaker or headset of 8 Ohms impedance can be connected to this 3.5 mm jack. When the plug is pushed in the built-in speaker is disconnected automatically.

17. EXT.

An dieser Buchse können Sie einen Zweitlautsprecher anschliessen, der an der Unterseite befindliche Lautsprecher wird dann abgeschaltet. Stecken Sie nur den mit einem 8 Ohm 3,5 mm ausgestatteten Zusatzlautsprecher in diese Buchse.

17.EXT

Il y a un haut-parleur à l'intérieur de l'appareil. Un haut-parleur séparé ou une casque à écouteurs de 8 Ohms impédance peut être connecté au 3.5 mm jack. Quand la fiche est mis dans le jack (11) le hautparleur à l'intérieur est automatiquement déconnecté.

18. 13.2V DC

13,2 volt DC tilsluttes med den sorte ledning til minus (stel) og den røde ledning til plus (+).

18. 13.2V DC

13.2 Volt DC should be connected to negative (black cable) and positive (red cable).

18. 13.2V DC

Das Gerät kann an 13,2 V DC in Anlagen mit Minuserdung angeschlossen Werden. Das rote Kabel (+) und das Swarze Kabel (-).

18. 13.2V DC

La sortie 13,2 V DC doit être connectée au - moins (câble noir) et au plus + (câble rouge)

SENDER (TX)

Udgangseffekt max. 4 W/1 W
Modulationstype FM/AM
Modulationssving 1,5 kHz/80%

TRANSMITTER (TX)

Power Output max. 4 W/1 W
Modulation Type FM/AM
Modulation Dev. 1,5 KHz/80%

SENDER (TX)

Ausgangsleistung max. 4W
Betriebsart FM/AM
Modulationshub bis 1,5 KHz/80%

EMETTEUR (TX)

Puissance max 4 W/1W
Type de modulation FM/AM
Déviation 1,5 KHz/80%

MODTAGER (RX)

Følsomh.v/10dB SINAD 0,5 µV
Selektivitet v/± 10 kHz 60 dB
Squelchfølsomhed 0,6 µV
LF-udgangseffekt 3,5 W
Impedans 8 ohm
Mellemfrek. 10,7MHz/455 kHz

RECEIVER (RX)

Sensitivity 10 dB SINAD 0,5 µV
Selectivity at ±10 KHz 60 dB
Squelch selectivity 0,6 µV
Audio Output Power 3,5 W
Impedance 8 Ohm
Interm. freq. 10,7 MHz/455 kHz

EMPFÄNGER (RX)

Empf.keit 10 dB SINAD 0,5 µV
Selektivität /± 10 KHz 60 dB
Squeich Empf.keit 0,6 µV
NF-Ausgangsleistung 3,5W
Impedanz 8 Ohm
ZF-Frequenz 10,7 MHz/455KHz

RECEPTEUR (RX)

Sensibilité 10 dB SINAD 0,5 µV
Sélectivité à ± 10KHz 60 dB
Sélectivité du squelch 0,6 µV
Puissance de sortie BF 3,5 W
Impédance 8 Ohms
Fréquence intermédiaire 10,7 MHz/455KHz

GENERELT

Kanalantal 40 (CEPT)
Spænding 10,8-13,8 V
Strømförbrug:
Sender 1,6 A
Modtager 300 mA
Mål i mm.
140(B) x 194(D) x 37(H)

GENERAL

Channels 40 UK + 40 CEPT
Power source 10,8-13,8 V
Current Drain:
Transmitter 1,6 A
Receiver 300 mA
Dimensions (mm)
140(W) x 194(D) x 37(H)

ALLGEMEIN

Kanäle 40 (CEPT)
Stromversorgung 10,8-13,8 V
Stromverbrauch:
Sender 1,6 A
Empfänger 300 mA
Abmessung mm
140(B) x 194(T) x 37(H)

GENERAL

Canaux 40 UK + 40 CEPT
Alimentation 10,8-13,8 V
Consommation:
Transmitter 1,6 A
Receiver 300 mA
Dimensions (mm)
140(L) x 194(P) x 37(H)



Vigtigt!

Apparatet må ikke smides væk i den daglige renovation, men bortskaffes på en forsvarlig måde. F.eks. på en genbrugsstation.

Important!

The device is not to be discarded through regular waste disposal. Instead, please dispose of it in a responsible manner, e.g. at a recycling centre.

Achtung!

Das Gerät darf nicht durch die tägliche Müllabfuhr weggeschmissen werden. Entsorgen Sie es bitte lieber auf eine verantwortliche Weise, z.B. an der lokalen Sammelstelle.